

OFFRE DE FORMATION
DEVENIR NARRATEUR & NARRATRICE EN DANSE
**Audiodescription d'une oeuvre chorégraphique
à destination du public déficient visuel**
- Par Danse-Cité -

Danse-Cité, compagnie de recherche, création, production et diffusion en danse à Montréal, souhaite participer et encourager l'accessibilité universelle aux arts.

Grâce au précieux soutien financier du **Conseil des Arts de Montréal - Programme "Pratiques inclusives"** - et de l'organisme de services **Connec-T**, nous développons un dispositif d'audiodescription d'une oeuvre chorégraphique à destination du public déficient visuel. Pour l'occasion, Danse-Cité fait appel à une spécialiste française en audiodescription de spectacle chorégraphique contemporain, **Valérie Castan**, qui viendra à Montréal former 5 futur.e.s expert.e.s, ressources outillées au Québec en audiodescription d'oeuvres chorégraphiques.

Grâce à un partenariat avec le **Département de danse de l'UQÀM**, la formation se déroulera entre le 6 et le 24 avril 2020 et se conclura par une soirée de représentation avec audiodescription le 24 avril 2020 lors de la représentation du spectacle *Face-À-Face*, pièce de danse-théâtre mise en scène par Jérémie Niel et chorégraphiée par Catherine Gaudet.

L'AUDIODESCRIPTION - Qu'est-ce ?

Fréquent en cinéma et théâtre, le procédé de l'audiodescription consiste à décrire les éléments visuels d'une oeuvre à l'attention d'un public non-voyant et malvoyant pour en faciliter la compréhension. Il est accompagné d'un atelier en amont de la représentation destiné au public déficient visuel, pour se familiariser autant aux voix des artistes, à celle du descripteur, mais aussi aux éléments scéniques (décors, costumes, etc.).

En danse, le processus diffère quelque peu et nécessite l'élaboration d'une méthodologie et d'un vocabulaire spécifique à la danse. En assistant à plusieurs répétitions, à partir de trois semaines avant l'oralisation, le/la narrateur.rice s'approprie l'oeuvre et identifie le champ lexical utilisé venant enrichir la description. À l'issue du temps d'observation, un texte narratif est rédigé, base de l'oralisation qui aura lieu en direct.

En danse, de nombreux moments improvisés ou des altérations de durée rendent difficiles d'entrevoir une description autre qu'en direct. Ce texte pré-écrit devient alors une référence qui doit être préalablement intégrée pour faciliter l'oralisation en direct, le soir de la représentation.

Le soir de l'audiodescription, le/la narrateur.rice est placé.e dans un espace calme, équipé d'un écran qui diffuse le spectacle en direct, ainsi qu'une table de mixage, un micro et un casque audio.

LA FORMATRICE

L'artiste chorégraphique française **Valérie Castan** oeuvre depuis 2012 à l'élaboration d'une méthodologie spécifique d'audiodescription de spectacles chorégraphiques, déjouant les questions : " Quel vocabulaire choisir pour décrire les références visuelles, les mouvements, les actions complexes ? Comment susciter l'émotion chez le spectateur handicapé visuel, en l'absence parfois de références possibles dans sa mémoire et son imaginaire ? " (cf. *Danse et handicap visuel : Pour une accessibilité des pratiques chorégraphiques*, vol. 1, CND, p.3) Valérie a audiodescrit plus de vingt-trois spectacles chorégraphiques, cinq vidéos danse et neuf projets artistiques et événements connexes.

Reconnue pionnière dans cette pratique et spécialisée en danse, Danse-Cité identifie en sa personne une expertise indéniable qui sera bénéfique à la communauté montréalaise de la danse.

VALÉRIE CASTAN
>> BIOGRAPHIE COMPLÈTE ICI<<

LA FORMATION

La formation durera **45 heures réparties en 3 semaines.****

La formation est rendue possible grâce au précieux partenariat avec **le Département de danse de l'UQÀM.**

COMPÉTENCES REQUISES

- Bonne culture chorégraphique;
- Goût et aptitude à l'écriture rédactionnelle;
- Être à l'aise à l'oral;
- Pratique de la danse (un atout).

EXIGENCES REQUISES

- Être disponible entre le 6 et le 24 avril 2020;
- Être disponible la soirée du 24 avril 2020;

UQÀM | Département de danse

* Les horaires exacts seront déterminés début mars en collégialité entre les participant.e.s et la formatrice.

** La formation se déroulera dans le Pavillon de danse de l'UQAM : 840, rue Cherrier [métro Sherbrooke].

- La formation est sans frais. -

- Chaque participant.e bénéficiera de 250 \$. -

À l'issue de la formation, chaque participant.e deviendra pour Danse-Cité et ses partenaires : une ressource outillée en audiodescription d'oeuvres chorégraphiques.

LE PROGRAMME

Semaine 1 - Du 6 au 10 avril 2020 PRATIQUE D'OBSERVATION POUR DÉCRIRE

La description comme pratique d'observation et d'analyse d'oeuvres

- Introduction à la méthodologie d'audiodescription de spectacle comme traduction d'images en mots et mise en application par exercices
- Partage de la recherche de Valérie Castan, concernant l'audiodescription de spectacle chorégraphique

Semaine 2 - Du 13 au 17 avril 2020 PRATIQUE D'ÉCRITURE DESCRIPTIVE TRADUCTION D'IMAGES EN MOTS

Recherche appliquée au spectacle co-crée par le metteur en scène Jérémie Niel et la chorégraphe Catherine Gaudet

- Description depuis la captation vidéo
- Corrections et discussions collectives avec chaque participant.e à partir de leurs textes et de celui écrit par Valérie Castan en vue d'une audiodescription finale intégrant les versions des participant.e.s

Semaine 3 - Du 20 au 24 avril 2020 PRATIQUE D'ORALISATION

Voix au micro et oralité en audiodescription

- Exercices d'oralisation au micro pendant les périodes d'écritures
- Lectures répétitions du texte de FACE-À-FACE
- Lecture en direct de FACE-À-FACE le 24 avril 2020

SOUMETTRE SA CANDIDATURE

Faites parvenir - **avant le 28 février 2020** - une lettre de motivation et un CV à Maud à communication@danse-cite.org

Toutes les candidatures seront considérées. Une entrevue sera offerte aux candidatures sélectionnées.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à nous contacter :
514 525-3595 | communication@danse-cite.org.